

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XXV.-Número 8210

MAHON JUEVES 6 NOVIEMBRE 1930

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.

## EL ABSOLUTISMO

Auto retrato y crítica documentada

### Referencias y comentarios

Con los hechos y los documentos expuestos en el curso de este estudio el absolutismo hace su propio retrato y aparece con toda su maldad y fiera simbolizada en la figura repugnante de aquel monstruo a quien llamaban Fernando VII.

Atentos al método que seguimos es llegado el momento en que son de rigor algunos comentarios.

Hemos ofrecido antes que serían de calidad porque los haríamos con pluma ajena. Cederemos por lo tanto la palabra a testigos de mayor excepción, inteligentes, verídicos e irrecusables. Naturalmente han de versar los comentarios sobre el proceder del absolutismo en 1814 y sobre el famoso manifiesto decretado del que acabamos de copiar algunas partes. Vaya ante todo lo que respecta al movimiento y manifestación popular que en Madrid se hizo el día 11 de mayo dice Mesonero Romanos en sus curiosísimas «Memorias de un setenon», a saber:

«Movimiento y manifestación popular preparado con dos o tres centenares de personas de la infima plebe, reclutadas al efecto en las tabernas y maderos para salir por las calles ultrajando todos los objetos relacionados con el gobierno constitucional, atacando a todas las personas que les cuadrase señalar con los epítetos *flamasones*, herejes y judíos, al compás de los correspondientes gritos de ¡Viva la religión! ¡Abajo las cortes! ¡Viva Fernando VII! ¡Viva la inquisición!».

Al final de este relato dice Mesonero Romanos:

«Siento haber de decirlo, pero de todos los espectáculos de extravío popular, más o menos espontáneo, que he presenciado en mi larga vida, el más grotesco, repugnante y antipático, fué sin duda el que aquel funesto día (11 de Mayo 1814) me tocó contemplar en la plazuela de Herradores a mi salida del aula de latinidad, cuando se dirigían las turbas al monasterio de San Martín. Terminada al caer del día aquella brutal algarada, los apalabrados tornaron satisfechos a sus tabernas a liquidar el precio de su hazaña o tal vez a recibir el jornal para repetirla al siguiente día».

Al relatar la entrada triunfal del rey absoluto en Madrid, Mesonero Romanos escribió estas frases:

«Las autoridades con sus disposiciones previas, habían cuidado de revestir el acto de modo que pudiera aplicarse la frase sacramental de un entusiasmo imposible de describir».

«Delante del coche en que venía Fernando, marchaba una numerosa muchedumbre formando danzas vistosas y pataleos al son de la gaita y del tam-

boril; grupos de *desenvueltas* manolas de Lavapiés con su traje clásico—que entonces brillaba en todo su esplendor—repicaban panderos y castañuelas; otros de *robustos* chisperos del Barquillo y Maravillas haciendo suertes de gimnasia y aun pretendiendo abalanzarse al coche para arrastrarlo por sus propias manos, a lo que se opuso cuerda y firmemente Fernando, prefiriendo fiar su seguridad a la sensatez de sus mulas a ensayar los patrióticos arranques de este tiro casi racional».

En su obra «Historia de la guerra, alzamiento y revolución de España» al comentar el manifiesto decreto en que Fernando ofrecía a sus vasallos constitución, cortes y libertades, el conde de Toreno dice lo siguiente (tomo 3.º página 364).

«Hacer promesas tan solemnes y de semejante naturaleza a la faz de la nación y del mundo; al propio tiempo que se decretaba supreticiamente la disolución de las cortes y que se atropellaban sin miramiento alguno las personas de tantos diputados y hombres ilustres, no parece sino que era añadir a proceder tan injusto y desapoderado, befa descarada y dura.»

En el mismo tomo, poco más adelante, en la página 366 dice el conde de Toreno con referencia al rey absoluto:

«A tal extremo le habían conducido hombres que preferían a todo saciar personales venganzas por ofensas, que ellos mismos se habían granjeado, queriendo que el rey, a imitación de lo que cuentan de un emperador romano, acabase a la vez y de un golpe, con lo mejor y quizás más espigado de España».

Para terminar con las citas del conde de Toreno, ahí va una frase que al final de la página siguiente a la que hemos mencionado aplica a nuestra nación. Es ésta:

«Pudiendo desde entonces aplicarse a la infeliz España lo que decía un antiguo de los atenenses: *desorden y torbellino los gobiernos, expulsada ha sido toda providencia conservadora.*»

Cerraremos los comentarios con unos pocos copiados de la obra «El grito de la independencia» por Carlos Mendoza. Son los que siguen:

«Las cosas habían vuelto al ser y estado que tenían en 1808, según disponía el real decreto de 4 de Mayo. Regía el principio de que: *El rey es la suprema autoridad de la nación y de su real voluntad emanan todas las leyes y disposiciones relativas al gobierno de la monarquía.*»

«Descollaban entre aquella cáfila de palaciegos un tal don Antonio Ugarte, esportillero de niño y después agente de negocios, con mucha gramática parda para hacer los suyos—dice Ferrer del

Rio—sin otras dotes que las de serie familiar el lenguaje de la lisonja a la par que el del más estúpido fanatismo y Pedro Collado (a) *Chamorro*, antiguo aguador de la fuente del Berro, admitido a la baja servidumbre de Fernando, desde que era príncipe de Asturias y el duque de Alagón, privaba al mismo tiempo, no desempeñando mejor oficio que el de guiar al monarca en sus frecuentes excursiones a los barrios bajos y relacionarle con garbosas y descocadas manolas o el de atender a sus solaces sin que saliera de palacio. Además de este clandestino influjo, lo ejercían a la descubierta no más legítimo el embarador ruso Tatischeff y el nuncio romano Gravina.

El medio más lucrativo entonces era ser espía, delator o testigo falso, especialmente entre los parientes. (Como se repite la historia)

Distinguiéronse muy mucho y en este sentido los señores Villa Gómez, don Joaquín Pérez don Manuel del Pozo, Mozo de Rosales, Inguanzo, el obispo de Pamplona, el marqués de Lazán, Torremusquiz y el conde de Buenavista. Esté declaró muy formal que en un café de Cadix habían pronunciado varios diputados defendidos por Flores Estrada, sentencia de muerte contra Fernando VII».

«Nada más agradable por otra parte que la manera como el rey Fernando trataba y sobre todo despedía a sus ministros. Echaba a unos por ser *cortos de vista*, a otros por largos de manos, a aquel por *inepto* y al de más allá por *demasiado entendido*. El rey Fernando tenía por lo tanto mucha más inventiva y un ingenio incomparable, mente mayor que el gran Luis XIV, el cual no sabía dar otra razón cuando cambiaba un ministro que decirle *votre nez me déplait*, o sea en castellano: «vuestra nariz me desagradó».

En fin para acabar este capítulo «el rey Fernando VII (dice Carlos Mendoza en su precitada obra) era amo y señor de todo y sus amados súbditos acogían con el mayor deleite las sabias órdenes que se le ocurría dictar a cada momento, así como los distintos ministros que solía cambiar cada dos meses.»

PRUDENCIO.

(Concluirá.)

## En recuerdo de Juan Mir

El buen amigo y paisano don Antonio Sintes, discípulo y admirador de nuestro Juan Mir, nos ha enviado la siguiente carta, que nos complace en reproducir, sumándole a las múltiples muestras de sentimiento que se han exteriorizado por aquella irreparable pérdida que el transcurso de los días no logra en modo alguno mitigar, pues que se halla arraigada hondamente en el corazón:

Señor don Juan Manent.

Mahón.

Amigo Manent: La Voz de Menorca de 22 y 23 de Julio, que hoy con gran retraso llega a mis manos, me ha enterado de la muerte de Juan Mir.

Mi impresión de pesar, de tristeza, ha sido grande, al leer la noticia. Hay hombres que deberían morir tarde, muy tarde. Más tarde que todos los que tuvimos la dicha de conocerlos. Y uno de ellos, Juan Mir.

Fué un amigo de todos. Su gran inteligencia fluctuaba. Por su gran corazón lo queríamos.

Como otros muchos, me encuentro entre los dolores de su civismo, que lo tuvo grande. Hay que pagar la deuda siguiendo sus enseñanzas.

En mi pensamiento estará escrito siempre su nombre. Y en mi corazón le guardo un lugar.

Como merecido homenaje le dedico estas líneas.

Te agradeceré comuniques a su esposa y a todos sus demás familiares, igual que a La Voz de Menorca y a sus amigos, que me asocio a su pesar.

Y te doy las gracias por ello.

Tu amigo,

ANTONIO SINTES

## El habla vernácula

(De «El Sol».)

En Mallorca no es problema el de escribir la modalidad de la lengua catalana que es en ella usada. La vida literaria es intensa en la isla, y ha dado y sigue dando escritores primos, que se cuentan entre los mayores de toda la literatura catalana.

Menorca, mucho más corta que Mallorca en población, ha contribuido mucho menos, naturalmente, al renacimiento de la lengua propia, y sus esfuerzos literarios han sido pocos y breves en el tiempo. Ahora plantean los amantes del dialecto menorquín como problema el de la ortografía que han de usar, y en la realidad no hay tal problema, puesto que ha sido resuelto por la lengua madre. El tercio y de manera satisfactoria. El Instituto de Estudios Catalanes promulgó una ortografía que ha sido aceptada por la casi totalidad de escritores y lectores. Lo que sirve a la lengua literaria ¿por qué no servirá para uno de sus dialectos? Quien lo dude tendrá que constatar que la ortografía castellana no sirve para que escriban los andaluces con ella, o los aragoneses.

«Parece que la dificultad está en la manera de escribir los modismos y las voces propias de menorquines. Si son palabras puras, admite la misma ortografía que la lengua literaria; si son corrupciones, palabras mal dichas, o habrá que escribirlas con pureza, pues ningún barbarismo tiene razón de existir, o, si se quiere conservar su sabor, escribirlos aproximadamente según se pronuncian, y entrecorrientes para evitar la confusión».

Un ejemplo con esta frase que leamos en el querido colega LA VOZ DE MENORCA, firmada por J. F.: «Ya n'hi ha dos que mos diuen lo mateix». Está perfectamente escrito todo menos «mos». «Mos» es una corrupción del «nos», corrupción tan usada que nadie pronuncia como debe ser. Por tanto, al escribir, normalmente debe ser escrito «nos», pues en literatura se pece de consagrar lo que en el habla vulgar se dice mal. Muchos castellanos dicen «hays» en vez de «hay», y nadie se atreve a escribirlo. Pero si se quiere conservar (en un diálogo que quiera dar la impresión de lo popular, verbigracia) habrá de entrecorrientar el «mos», como en castellano en estos casos se entrecorrienta «hays», o se escribe con cursiva. Cualquier caso que se presente es así soluble.

El mismo J. F., para dar la pronunciación menorquina exacta, suprime la «r» final de algunos infinitivos que lo posean. Dice «dir» en vez de «dira», y si escribiera «dira» no dejaría de ser menorquina, pues tampoco los catalanes pronuncian la «r». No hay lengua que se escriba tal como se pronuncia, y esto no es capricho: es la única garantía que tienen las lenguas para no quedar diluías en mil variantes o más, y para que puedan ser entendidas fuera del valle o de la montaña donde cada una de las variantes son habladas. Si cada una necesitase una ortografía, la isla de Menorca, con ser tan pequeña, necesitaría al menos dos, y si se extremaran las cosas, una docena, pues no se habla el mismo menorquín en Mahón que en Ciudadela, y aun en Mahón que en Villaceros, separadas ambas por un par de kilómetros.

## Los republicanos en Mallorca

### ACTOS DE PROPAGANDA

#### Un mitin

El domingo se celebró en el espacioso teatro Variedades, de Manacor, un mitin de efervescencia republicana.

El teatro fué incapaz para la enorme multitud que concurrió al mitin.

Hablaron los señores José Tomás Rentería, doctor Jaime Comas Cladera, Francisco Jullá Perelló, Francisco de Sales Aguiló, Luis Ger-

bal y el jefe de los republicanos manacorrenses don Antonio Amer.

Todos los oradores fueron aclamados por la multitud, transcurriendo el acto en medio de un entusiasmo jamás registrado en ocasión alguna.

#### Afirmación ciudadana

En Pollensa se celebró un mitin de afirmación ciudadana organizado por el Centro Republicano Pollense y las Sociedades obreras de aquella villa.

El acto tuvo lugar en la plaza de toros. El tendido y el redondel se llenaron por completo.

Una hoja-proclama que había sido repartida invitando al vecindario para que concurriera al acto, fué censurada por la autoridad local, que prohibió casi la mitad del texto. (¿Acaso Pollensa es un cantón independiente?)

Tomaron parte en el acto, que resultó de una magnificencia insuperable, por el partido socialista, don Juan Montserrat Perats y don Ignacio Ferrerjans, y por el partido republicano, el ex senador del reino don Antonio Pou Reus.

También hablaron don Guillermo Basterd, que presidió, y don José Orelli, por los republicanos pollenses.

Finalmente habló el ilustre escritor don Gabriel Alomar, a quien el pueblo de Pollensa tributó un cla noroso homenaje.

Todos los oradores abogaron por el pronto advenimiento de la República, base esencial para establecer en España un régimen sinceramente liberal y democrático.

## La peseta mejora, ¿pero van a quedar impunes los que la han enfermado?

(De «El Progreso».)

Que el Banco de España de criado se convirtió en amo de la nación, no hay duda.

Y de que por seguir guardando su oro es capaz de que se hunda el crédito nacional, tampoco hay duda.

Como asimismo es evidente que el enemigo de la peseta no estaba en el extranjero; que lo tenemos en nuestra propia casa.

Tan pronto el Gobierno ha tomado medidas de relativa energía, cual la de expedientar al canchero del Banco, que hacía de gobernador, vigilar, adquirir y vender moneda, así como poner a nuestro primer establecimiento de crédito en contacto con la Banca exterior, la peseta ha comenzado a sanearse.

Y tal camino lleva, que se ha impuesto la necesidad de regularizar el descenso de los cambios por temor a desastres bancarios.

«Parece que queda, por ahora, excluidas las oscilaciones bruscas; que gradualmente se irá valiendo nuestra divisa».

Pero se sabe la causa de la perturbación sufrida que aun mantiene la alteración de la vida económica general del país y no se ignora a los autores de este delito; y preguntamos nosotros:

¿Se van a quedar impunes los especuladores con la riqueza pública, con la ruina de sus conciudadanos?

¿Es que no ha cometido un delito de lesa patria?

Dado el concepto de la justicia que se tiene en España cuando se trata de aplicar a los poderosos del dinero que la infringen, tememos que se dé franquicia de irresponsabilidad a estos grandes delincuentes.

Algano ya ha huido de España, pero volverá y seguirá disfrutando de las explotaciones logradas tan fácilmente.

De ello podemos estar seguros. La cárcel es para los ladrones que no tienen tratamiento de Excelentísimo Señor.

## Uralita, bigas, material de galineros

SE VENDE

Carretera de San Luis, 19

## Horno Catalán

Infanta, 57

Elaboración diaria de las especialidades de la casa de los verdaderos panecillos de VIENA, Pan de LUJO, INGLES Y CROISSANTS, propios para Baquetes, Bodas y Bautizos.

Dos hornadas al día

Se sirve a domicilio

## Automóviles usados

Los tiene disponible la casa ROSELLO a precios increíbles y con toda clase de facilidades de pago y a toda prueba.

FORD Sedan 2 puertas modelo antiguo	450'00 pesetas
FORD Carrosería Taxi modelo 1927	750'00 »
FORD Sedan 2 puertas modelo 1927	1.000'00 »
FORD Sedan 2 puertas modelo 1927	1.500'00 »
FORD Camión neumáticos fraseros 30½	1.000'00 »
CITROEN Torpedo 4 plazas	750'00 »
COLUMBIA Torpedo 5 plazas	1.000'00 »
BUICK Sedan 5½ plazas	4.000 »
DONET ZEDEL Torpedo 4 plazas	2.000'00 »
STUDEBAKER DUPLEX 7 plazas	2.250'00 »
Motor Ford completo usado	200 00 »

PLAZA CONSTITUCION, 10. - MAHON

Dos italianos pensaban celebrar el aniversario de la marcha sobre Roma en París de una manera original

París 28.—La noche pasada la Policía parisina procedió a la detención de dos individuos sospechosos, que resultaron de nacionalidad italiana y llamarse Zitter y Canica. Registrados, les encontraron sendas pistolas automáticas y un envoltorio, que contenía una bomba de gran tamaño. Somnolientos a un interrogatorio, declararon que se habían introducido en Francia clandestinamente y que tenían la intención de cometer hoy, aniversario de la marcha sobre Roma, una bomba ante el local del faucho de París. Los técnicos han procedido a un primer examen de la máquina infernal, comprobando que se trata de una obra del 75, encerrada en una caja de cinc, completamente cargada de melinita. La bomba tiene potencia suficiente para reducir a escombros un gran inmueble. París 28.—El pretendido antifascista Canica, al cual considera la Policía como el elemento más importante de los detenidos ayer, ha declarado que el complot para volar el local de los fascistas había sido planeado por el Comité del proletariado antifascista. Según los informes que ha podido remitir la Policía, Canica llegó de Italia hace solamente quince días y traía mil trescientos francos. Canica, que dice pertenecer al Comité del proletariado antifascista, conoció a su cómplice casualmente hace nueve días en un café y acto seguido le propuso cometer el atentado. Por todos estos detalles empieza a maniarse una viva desconfianza sobre la sinceridad del acto realizado por el citado Canica.

LIBROS SU BUENA ESTRELLA por Concordia Merrel

Novela publicada en la colección «La Novela Rosa» con el número 255 (extraordinario). Una volúmen en rústica, 2 pesetas. Editorial Ibañeta, S. A.—Calle Provenza, 216—Barcelona. Puede decirse que Concordia Merrel es la autora de moda (pasa también en estos momentos de distraer al lector con más o menos amena o vaga literatura ejercen las bogas su influencia) y por ello cada nueva obra de dicha escritora es acogida con un movimiento de expectación de la masa lectora. En este caso—no siempre, ¡ay!, puede decirse lo mismo—la corriente de simpatía de los lectores no va mal encauzada, pues que en las producciones de Concordia Merrel con corren todas aquellas circunstancias meritorias que califican a una escritora. La célebre autora de «Boda por venganza», «Camino difícil», «La nobleza de Magda» y tantas y tantas otras obras que han enriquecido su nombre de bien ganada popularidad universal, es una experta conocedora del corazón femenino y de sus formas de reacción frente a los diversos panoramas que la vida ofrece: el amor, el dolor, el sacrificio... «Su buena estrella» se titula la última novela de Concordia Merrel, que acaba de llegar a nuestras manos y merca, ciertamente, la plena madurez de esta escritora, que ejerce ya, de hecho, un maestrado literario. Perteneciente al nuevo libro a la notabilísima colección «La Novela Rosa» y aparece como número extraordinario de la misma, lo cual quiere decir que su presentación y volúmen—ya que no su precio, muy económico—son de novela «grande». Y es, en efecto, una gran novela.

quiere conservar su inviolabilidad, tomar parte en las luchas de su nación ni expresar opiniones sobre ellas, ni lanzarse a propagar ideas con que capter voluntades que sirven sus reales designios. Si no es constituyente; si es rey absoluto; si desprecia, no ya sólo la opinión nacional, sino hasta el indiscutible derecho de sus mismos responsables, entonces, claro está no hay más ley que la de su voluntad o su capricho. Pero esa ley no puede, no debe ser respetada por el pueblo, que, naturalmente, ha de atender a promover la propia y a imponerla. Tal es el motivo fundamental de gloriosas revoluciones que registró la historia de muchos pueblos. V. MARCO MRANDA

Noticias marítimas

El cañonero y el torpedero Por esta Comandancia de Marina nos ha sido facilitada recientemente copia de un telegrama que dice así: «Día 5, a las 2:20 De Ibiza para Mahón. Comandante cañonero «Lauria» a Comandante de Marina. A las dos de la mañana de hoy selgo para Ariá. Le saluda respetuosamente.» Según noticias en Ariá el cañonero proveyó de carbón al torpedero allí refugado y seguidamente, si el tiempo no lo impide, vendrán ambos buques. Vapores correos Continuando el mal tiempo y la gruesa neblina, suspendió ayer tarde la salida para Barcelona el vapor «Júpiter». Saldrá esta tarde, a los seis, para regresar el lunes su viaje de escala. Tampoco llegó ayer a Ciudadela el vapor correo procedente de Palma, a causa del mal tiempo. Mañana debe llegar el vapor correo procedente de Valencia, Ibiza y Palma. Velero Según telegrama recibido por el armador del velero «Pons Maris», se sabe que dicho buque se refugió en Ciudadela. Budues de la armada Hoy es probable que lleguen a este puerto el cañonero «Lauria» y el torpedero «número 20». El tiempo Debido al mal tiempo que reinó ayer, que dejó fondeado frente a Castellonga el velero «Júpiter» que intentó salir para Palma. Tampoco llegaron los buques de la armada «Lauria» y torpedero «número 2». Telegramas del tiempo Berlín día 5 depositado a las 9 mañana. «Barómetro 769 0, termómetro 150 sudoes te fijo marejada gruesa del noroeste así cubierto y chubascoso horizonte brumoso lluvia recogida 1 milímetro.» Berlín a las 15. «Barómetro 759 5, termómetro 180 sudoes te fijo marejada del nordeste nuboso horizontes brumosos.» Cabo Bugar a las 15. «Barómetro 721 6, sudeste fresco marejada del sur cielo cubierto horizonte nuboso.» Madrid a las 10:55. «Continúa la marejada en el Cantábrico tiende a disminuir el Pontente en el Estrecho de Gibraltar y a calmar el mar Balear.» Vigía de la Mola a las 16. «S. O. flojo marejada del bajado y claros los horizontes.» Barcelona 5 a las 22. «Tiempo en esta a las diez de la mañana N. N. fresco marejada despejado 761'5.»

Deberes de un rey constitucional

Eran los calamitosos días de nuestras últimas guerras coloniales; el Gobierno de Cánovas había designado al general llamado cristiano, Polavieja, del cargo de capitán general de Filipinas. Los elementos n'ramontanos le prepararon en Madrid un solemne recibimiento. Hizo manifestación que, acompañando al general, pasó por el palacio de la plaza de Oriente María Cristina, la Regente, se asomó al balcón y con el pañuelo saludó a Polavieja. Era el acto de la ratas una manifestación anticonstitucional, ya que tomaba partido en una cuestión política y además expresaba de algún modo que censurase al Gobierno. De ello se aprovecharon los periódicos de la oposición y comentaron el hecho a su sabor. «La Epoca», órgano de Cánovas, publicó una gaceta desmintiendo que María Cristina se hubiera asomado siquiera al balcón de palacio. Y cuentan los bien enterados que la reina llamó a Cánovas y ambos hablaron de esta suerte: —He leído «La Epoca» —dijo María Cristina— y alega lo que, en realidad, ocurrió, aunque sin propósito, por mi parte, de censurar al Gobierno, sino solamente como prueba de afecto a un general tan fiel a la monarquía. —Será verdad, señora —replicó Cánovas— lo que V. M. afirma; pero como constitucionamente no debe serlo, soy yo mismo quien hizo esa rectificación. La Regente procuró en lo sucesivo no olvidar aquella severa y hermosa lección de constitucionalismo. Porque el rey constitucional no puede, el

Debe cumplirse el reglamento

A pesar de que son muchas las veces en que se ha declarado debe ser cumplido por los automovilistas el Reglamento de circulación urbana, especialmente en lo que se refiere a la circulación de noche por el interior de la ciudad, que debe hacerse con los faros grandes apagados, y a pesar de que son muchas las excoiciones hechas en este sentido por la Autoridad, constantemente se ve infringido en este punto el Reglamento mencionado. Pocos o ninguno son los automovilistas que al transitar de noche por nuestras calles no lo hagan con los faros grandes encendidos, ocasionando con ello riesgos a los peatones y demás vehículos que marchan en dirección contraria a ellos. ¿No sería posible conseguir de dichos infractores el exacto cumplimiento de lo que está establecido precisamente, para que se cumpla? El señor Alcalde tiene la palabra. (De «La Última Hora»)

Comité Republicano de Mahón

Por acuerdo de la Asamblea del partido, queda abierta la inscripción de afiliados. Pueden, por lo tanto, quienes lo deseen, acudir a la Casa del Pueblo, todos los días de seis a ocho de la tarde y de nueve a diez de la noche, donde se tomará nota de sus nombres y apellidos y de la modesta cuota con que quieran contribuir, para entregarles oportunamente el carnet que vendrá extendido por el Comité Central de Alianza Republicana.

TEATRO PRINCIPAL

SABADO 8 DE NOVIEMBRE 1930. 9:50 noche. Quinteto Plateas y principales 2'00. Segundos 1'50. Butaca 0'55. Entrada 0'35. Una bellísima producción FOX: FELIZ AÑO NUEVO Por los geniales artistas MARY ASTOR y CHARLES MORTON, protagonistas de «LOS CUATRO DIABLOS» DOMINGO 9 NOVIEMBRE 1930. Tres sesiones con Quinteto 4:15 y 7 tarde.—Plateas y principales 2'50. Segundos 1'50. Butaca 0'65. Entrada 0'40 9:45 noche.— 1'50. 1'00. 0'50. 0'35 EL MISMO PROGRAMA Próximo: EL ANGEL PECADOR TRES FINES DE SEMANA, DOS ROSAS ROJAS.

TRIANON

VIERNES 7 NOVIEMBRE a las 6:14: SESION DE GRAN MODA CON QUINTETO ESTRENO SENSACIONAL de la grandiosa película de gran fuerza dramática La ciudad del placer Sobre la creación de PAUL RICHTER el inimitable intérprete de LOS NIBELINGOS y otras películas de éxito. LA CIUDAD DEL PLACER es una cinta más moderna, recién estrenada en el LIDO CINEMA de Barcelona, el único cine mundo de categoría que hoy existe en Barcelona. Por su belleza y por su fascinante presentación y por la interpretación LA CIUDAD DEL PLACER obtendrá un éxito grandioso en Menorca. OS: Plateas plateas, 1'50. Principales, 1'25. Entrada y estacion, 0'50. Entrada general, 0'30. Próximo: LA BODEGA (ESTRENO DIA 14) Basada en la novela de BLASBO IBÁÑEZ

El vapor «Roberto R.» será vendido para desguazarlo

La casa Hijo de Ramón A. Ramos, armadora del vapor «Roberto R.», que, como recordarán nuestros lectores, tuvo que ser echado a pique por sofocar el incendio que se había declarado en sus bodegas, va a ser vendido como chatarra, ya que el fuego y la larga permanencia del casco en el agua, han dejado el buque en condiciones de difícil reparación. Las mercancías que se hallaban en las bodegas han sido ya descargadas, pero se encuentran todas ellas inservibles. Para reemplazar a dicho buque, la casa armadora ha adquirido el vapor «Aragón», que pertenece actualmente a la Compañía Trasmediterránea, procedente de la Compañía Viqueña de Vapores, junto con el «Andalucía» y el «Castilla». La casa Hijo de Ramón A. Ramos tiene en proyecto la adquisición de dos grandes buques para pasaje y carga, con objeto de desarrollar a las líneas de cabotaje que tiene en tablicadas

Cédulas personales

Desde el día 10 del corriente hasta el 10 de diciembre, se despacharán las cédulas personales en las Oficinas, Rosario 13. Horas de despacho: de 9 a 13. Mahón 6 de noviembre de 1930. EL RECAUDADOR

Crónica local y general

Sobre dos palabras

Tenemos a la vista el diccionario oficial, el de la Academia, y del mismo copiamos estos conceptos sobre los dos palabras a que se refiere nuestro epígrafe: Argucias.—Sutileza, sofisma, argumento falso presentado con agudeza. Leguleyo.—El que trata de leyes no conociéndolas sino vulgar y escasamente.

La unión en el lenguaje vulgar de los dos vocablos que acabamos de definir da sentido a la frase «argucias de leguleyo», muy usual especialmente en las curias para aplicarla a los abogados picapleitos que no están a la altura que requiere su noble profesión. En general se aplica la frase «argucias de leguleyo» a todo el que pretende defender una idea sin conocimiento de causa. Argucias de leguleyo aducen los políticos de la derecha; de la derecha fernandina, rabiosa y reaccionaria, retrógrada y clerical; esos dictatoriales, albiñanistas de la U. M. cuando charlan sin disculpar y pedesciben sin razón para sostener y defender lo que por contrario a la razón sólo pudieron imponerlos los malos, los despotas, cuando amparados únicamente por la fuerza bien llamada bruta, sojuzgaban a los pueblos ignorantes e inconscientes. Reparad como se producen esos recalcitrantes de la derecha, nos referimos a los derechistas directoriales, albiñanistas y demás fierrecillas absolutistas que rugen furiosos porque no pueden hacer otra cosa desde que el pueblo les arrancó los dientes y les cortó las uñas. Ahora ya sólo falta desollarles el rabo y así dejarán de agitarlo.

Observad como se manifiesta en la prensa y en el seno de las corporaciones y tertulias esos furibundos directorialistas vergonzantes; cuando quieren imponer sus intransigencias que siempre significan un atropello al derecho y a la libertad. Y con frecuencia los que así hablan o escriben son gentes que se quieren hacer pasar por intelectuales y que actúan por su profesión, en el mundo de las letras, de las ciencias o de las letras. ¡Cuántos leguleyos derechistas por estos mundos!

Su vana y campanuda palabrería está formada por sofismos falsos y tonterías. Ni siquiera podría aplicarse el dictado de argucias, porque para ser tales deberían ser presentadas con agudeza y no lo son. Se las presenta con cerril simpleza.

Pero, en fin, hagámosles el favor de juzgarles benévolamente, por encima de la Academia de la Lengua y con vengamos en que los extremistas de la derecha o de la U. M. son leguleyos expertos en valerse de argucias. Y es mucho concederles.

saluda y nos invita atentamente a la velada que darán mañana en el Salón Victoria en honor a los marinos españoles.

Muy favorecidos por tales saludos e invitaciones los agradecemos expresivamente y nos complacemos a nuestra vez en corresponder sinceramente al cumplimiento de los señores don Pedro Pons Siles, don Sebastián Rodrigo y don Francisco Frech.

Información militar

Servicio de la plaza para hoy: Parada. Regimiento Infantería de Mahón número 65. Jefe de Día. Comandante de Infantería don Federico Moysi. Imaginería. Comandante de Infantería don Lorenzo Lafuente. Hospital y Provisiones. 4.º Capitán de Infantería. Vigilancia. 4.º Oficial de Infantería. Servicio en Villa-Carlos. Vigilancia. 2.º Oficial de Artillería. Imaginería. 1.º Oficial de Artillería.

NUESTROS MERCADOS

Con 233 kilogramos ha sido hoy surtida la pescadería. De Villacarlos había 12 kilogramos, de Fornells 55 y 166 de Mahón. El mal tiempo reinante dificulta la pesca de las barcas del bou, que estos días no han realizado su labor.

Después de penosa enfermedad en la tarde de ayer dejó de existir DOÑA CATALINA CAMPS COLL E. P. D. Sus desconocidos hijos José y Domingo, hermanos Francisco y Carmen, sobrinos y demás familia saplican la asistencia al entierro que tendrá lugar hoy, jueves, a las cuatro de la tarde. Casa mortuoria: Santo Cristo, número 8, 1.º

J. F. Riera Pers MEDICO-CIRUJANO Especialista en partos y enfermedades de los niños. Consulta de 12 a 2 y de 8 a 9. Portai de Mar, 16 1.º

Manuel Suca COMANDANTE MEDICO Medicina y Cirugía general Consulta de enfermedades de los ojos. Corrección de la Miopía, Hipermetropía, Astigmatismo, etcétera. De 11 a 1. San Fernando 19.

CASINO DEL CONSEY

JUEVES DIA 6 NOVIEMBRE. A las 6. BUTACA 0'50 Estreno de la grandiosa película dramática, muy intensa y emocional.

La voz de la conciencia

Sábado: COLOSAL PROGRAMA: La gran producción de LON CHANEY. Mientras la ciudad duerme y la super película del Oeste por TIM Mc COY: EL CAPITAN SIN MIEDO.

SALON VICTORIA

SABADO 8 NOVIEMBRE. A las 6:14. Butaca 70. Palco 2'00. General 45. Metro Goldwin Mayer Presenta:

Jugar con el fuego

Con un reparto de estrellas jamás igualado: Joan Crawford, Anita Page, Josephine Dun Dong, Fairbanks, Jr. Rod La Roque, Eddie Nugent, etc., etc. Alarde de presentación de lujo moderno, jamás visto en película alguna EL PRINCIPE ENCANTADOR. Dibujos SONOROS Domingo a las 4: But. 55. Gral. 40. A las 6:12: But. 65. Pal. 1'75. Gral. 40. A las 9 y media: But. 85. Pal. 1'50. En la sesión de las 4 entrada gratis a los estudiantes



# CASAS RECOMENDADAS

## Almacén de Maquinaria

Motores, máquinas y accesorios  
: para todas las industrias :

**GUILLEMO J. ORFILA** - Pintor Calbo 13. - Mahón

## EL BARATO

Mantas lana tamaño grande . 21'00 pts.  
Mantas lana grandísimas . . 23'00 »

Siempre barato

**Para** Papeles de música,  
Cuerdas armónicas  
y alquilar pianos

en la casa

**MANOLO CARDONA**

## La Casa de las Medias

Medias seda artificial desde . . 1'50  
Corbatas, gran surtido » . . 0'95  
Sábanas matrimonio » . . 7'50

# PLUMAS Y TRINCHERAS

PARA SEÑORA, CABALERO Y NIÑO

EN LA **SUCURSAL TERRES**

## L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca :

**RAMON BUSTAMANTE**, calle Pl y Margall, 11

## Albayalde en pasta

Únicamente puro garantizado

El mejor y el de más rendimiento

Fabricado por la Real Compañía Asturiana de Minas

Insustituible para la mezcla con nuestro producto

**VEIDE CARDENILLO PURO** Vert d'aram

La pintura más resistente al exterior y al agua del mar

Venta: **CASA MURILLO**

Fundada en 1869

Pl y Margall, 26 MAHON Teléfono, n.º 22

Fábrica de toda clase de LICORES, JARABES y HORCHATAS (e)  
**Sucesor de Manuel Beltrán Pujol**

MAHON

Calidades inmejorables. Precios limitados.  
Fabricante del verdadero y típico licor  
Estomacal **BELTRAN**. Rey de los digestivos  
Desconfíen de imitaciones. Exijanlo siempre

## FAJAS PARA SEÑORA DESDE 4 PTAS.

Extenso surtido en la casa

**MATEO MIR** Doctor Orfila,

número 22

Lanas para labores desde 0'55 ptas. madeja

Sellos de caucho y metal. - Placas de esmalte. -  
Fechadores. - Precintos de acero. - Estampacio-  
nes a relieve brillante con planchas de acero. -  
Etiquetas en relieve.

Se admiten encargos en :

**Tipografía Mahonesa Calle Nueva**

## Banco de Menorca

Bolea de Barcelona 5 de noviembre de 1920

Franco cheque	54 30
Libras id.	45 20
Dólar id.	8 89
Liras id.	46 85
Interior serie A.	70 90
id. id. B.	70 85
Amort. 5 p. 100 serie A 1920.	91 75
id. id. B. 1920.	91 65
Exterior serie A.	85 65
Obligaciones Compañía Tra- satlántica 6 p. 100 1922	00 00
id. F. C. Norie Prio- ridad 5 por 100	09 00
Amort. 5 p. 100 serie A 1917.	85 60
Amort. 5 p. 100 serie B 1917.	85 60
Obligaciones Sud General	
Agua Barcelona 6 p. 100.	00 00
Acciones norte fin mes.	110 60
id. Alicante id.	102 50
id. Andaluces id.	45 90
id. Oranes id.	00 00
id. Colonias id.	115 65

## Credito Mercantil de Menorca

Bolea de Barcelona 5 de noviembre de 1920

Amortizable 5 p. 100 A 1920	91 75
id. id. B 1920	91 75
Interior 4 p. 100 A	70 90
id. id. B	70 90
Amortizable 5 p. 100 A 1917.	85 60
id. 5 p. 100 B 1917.	85 60
id. 5 p. 100 A 1927	100 15
id. 5 p. 100 B 1927	100 00
Exterior 4 p. 100 A	85 75
id. id. B	85 25
Obligaciones Norte Prioridad	75 15
Alicantés 5 p. 100 1.ª hipoteca	69 65
Andaluces 2.ª serie fijo	51 25
Ceda. B. Hip. España 4 p. 100.	95 00
id. id. id. 5 p. 100.	97 70
id. id. id. 6 p. 100.	109 10
Franco cheque París	54 80 a 54 90
Liras id. Roma	46 85
Dólar id. New-York	8 87 a 8 89
Libras id. Londres	45 10 a 45 20
Reichmarks id. Berlín	2 12

## MONEDAS DE ORO

Monetas	171 00
Onzas y sus fracciones	171 00
laabellinas	172 00

Duros por título

## COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Obl. Ayunto. Mahón 6% E 1897	100
» » » 6% E 1916	100
» » » 5% E 1921	100
Empto. 100 000 ptas	100
Ayunto. Mahón 5% E 1921	100
Empto. 45 000 ptas	100
Ayunto. Mahón 6% E 1925	100
» » » 6% E 1927	100
libre impuestos 6% E 1929	100 102
libre impuestos 6% E 1929	100 101
Acciones La Eléctrica Mahone- sa, S. A.	100
Oblig. Eléctrica Mahonesa S. A.	100 102
Acciones Banco de Menorca.	5
» Banco de Ferreries.	10
» Crédito Mercantil de Menorca	50
Acciones Sociedad General de Alumbrado	5 10

## Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15  
noviembre de 1920, de las Deudas Amortiza-  
bles el 5 por 100.

También descontamos los cupones de  
otros valores, siempre que su importe lí-  
quido nos sea conocido.

## Banco de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 10  
viembre de las Deudas Amortizable 5 por 100.

También descontamos los cupones de  
otros valores siempre que su importe líquido  
nos sea conocido.

## Novelas de misterio y aventuras detectivescas

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

Edgar Wallace.—Rey en la som- bra	5'00
Edgar Wallace.—El cofre de doble fondo	5'00
Milward Kedvedy.—Un muerto en el umbral	5'00
Robert S. Casey.—El secreto de Hardy Street	5'00
Frank Heiler.—Vida y hazañas del señor Collin	5'00
George Linnell.—El asesina- to del Faerie Medbury	5'00
Vivian Stone.—Los piratas del Widow	5'00

## RUN-RUN

### Entretenimientos de refectorio (De «El Liberal»)

Un diario de la extrema derecha dice que  
de Pl y Margall e Primo de Rivera hay muy  
poca diferencia, porque los dos establecieron  
el régimen de previa censura en las épocas  
de su gobierno.

¡Bravo! La comparación resulta de gran  
efecto. Pero hay otras tanto o más interesan-  
tes que esta. Velézquez se distinguió por sus  
cuadros isoviduales, y Cierve por los inol-  
vidables cuadros de sus panielones. Santa  
Teresa escribió «Los moradas», y el general  
Berenguer las está pasando, que viene a ser  
lo mismo. Rubén Darío añoraba en verso a  
la «juventud que se va para no volver», y el  
conde de Romanones en prosa vii, como  
ante de sí, también la hora siempre que  
se dirige a su partido.

Canalejas era un hombre inquieto. A veces  
salía sin corbata a la calle, por sus muchas  
preocupaciones. El señor Quiñones de León  
es tan inquieto como él, salvo el detalle de la  
corbata, de la que no puede prescindir en  
manera alguna un diplomático. Costa alcan-  
zó fama de gran polígrafo. Hoy puede alcan-  
zar fama de lo mismo cualquier copista que  
tenga los dedos ágiles para la máquina de  
escribir.

¿Qué se figuraba el colega? ¿Que nosotros  
no disponíamos asimismo de unas cuantas  
comparaciones sorprendentes? Nada más fá-  
cil. Para los juegos de palabras, con que  
teníamos ganas de jugar, basta.

El mejor día nos van a decir que Cristóbal  
Colón y Ramiro de Maetz han sido los dos  
embajadores más gloriosos que ha tenido  
España en América.

Los frailes se divierten. El señor les perdo-  
na sus extravíos.

## EL «LIBRO NEGRO» FRANCES

### Se impide al general alemán von Moltke la entrada en territorio de Francia

### Cuando iba a visitar la tumba de su hijo

París 2.—Francia ha negado la entrada en  
territorio francés al viejo general alemán con-  
de Conrado von Moltke. Esta negativa ha  
puesto en evidencia la realidad de que la Se-  
guridad General posee secretamente un «li-  
bro negro», en el que están inscritos los  
nombres de 65 alemanes y austriacos a los  
que, por estar acusados de delitos comunes  
durante la guerra, les está vedado pisar terri-  
torio francés.

En esta lista aparece el Káiser. En cambio  
no figura el actual presidente alemán, gene-  
ral Hindenburg. En su mayoría tales inde-  
seables son oficiales menores del Ejército  
alemán, acusados por los Tribunales france-  
ses y convictos en ausencia de haber cometi-  
do actos criminales durante la ocupación de  
territorio francés por las tropas alemanas en  
el período de la guerra.

En los círculos oficiales franceses no es  
grato hablar de tal libro. Ellos solamente se  
dice que existe y que permanece constante-  
mente en poder de la Seguridad General. pa-  
ser leído cuando lo demanden los intereses  
de la defensa y seguridad nacionales.

El viaje que se proponía realizar a Francia  
el general alemán conde Moltke cuando le ha  
sido negado el visado del pasaporte obedie-  
ría a una razón sentimental. Tenía el propó-  
sito de visitar la tumba de su hijo, oficial del  
Ejército alemán, muerto durante la guerra y  
enterrado en territorio francés.

## LIBRO NUEVO

JOSE ORTEGA GASSET

### La rebelión de las masas

Precio: Nueve pesetas

Véndese, en esta ciudad, en la «Típo-  
grafía Mahonesa», calle Nueva.

venjanza. Luego ya veremos lo que se hace con  
ellos.

Y, como esperaba, o más bien dicho, como es-  
taba segura de que tarde o temprano Gniafón se-  
ría muerto por los compañeros de monseñor Luis,  
se había opuesto por dos veces al encarcelamiento  
de los dos enemigos del horrible enano.

Daban las diez de la mañana cuando la linda  
Germana se presentó ante su ama diciéndole rápi-  
damente.

—Señora, mícer Gniafón solicita hablaros para  
daros cuenta de un asunto de la mayor importan-  
cia.

—Está bien; hazlo entrar. En tanto que yo ha-  
ble con él, no estoy para nadie. ¿Entiendes?

Entró Gniafón y la madre y el hijo se observa-  
ron en silencio durante algunos segundos. Luego  
el enano se sentó en el sillón que le señalaba su  
madre, pero no despegó los labios.

Un poco asombrada y aún asustada por el mu-  
tismo y también por la expresión de fría maldad  
que ofrecía el rostro de su hijo, la señora de Main-  
tenon iba a interrogarlo, cuando aquél, con voz vi-  
brante, exclamó:

—¡Ah, mamá! Os habéis burlado de mí. Me ha-  
béis engañado, pero ¡tened cuidado!

—Sois injusto conmigo, señor Gniafón.

—¿De veras?—interrumpió éste;— ¿os atrevéis  
a decir que no se debe a vuestras órdenes el que el

niño de Ivona, a la que amo como un loco, haya  
sido devuelto a su madre?

—Obedecí las órdenes del Rey—replicó la seño-  
ra de Maintenon.— Su Majestad quería alejar a  
monseñor Luis de Juan Cavalier y también desea-  
ba los pergaminos que ya sabéis.

—Entonces los han cambiado por el hijo de  
Ivona. ¿Cómo lo haré para lograr el objeto que  
persigo desde hace tanto tiempo, ahora que ella  
tiene a su lado a su marido y a su hijo?

—Ya veo, señor Gniafón, que ignoráis muchas  
cosas. Ante todo, monseñor Luis no está ya con  
Ivona. Se halla en la Bastilla. ¿Os parece que pa-  
ra lograr tal resultado podía yo negarme a indicar  
a Su Majestad dónde estaba oculto el hijo de Ivo-  
na, que también lo es de monseñor Luis?

El enano no contestó en seguida, pues estaba  
anonadado por la audaz respuesta de su madre.  
Finalmente dijo con mordaz ironía:

—Os felicito; querida mamá. Decididamente  
sois muy hábil.

Y luego, poniéndose nuevamente arrogante,  
dijo:

—Todo eso está muy bien, pero yo sabíais que  
yo contaba con el niño para conquistar a la madre.

—Y ¿quién os impide, Gniafón, hábil como sois,  
el apoderaros nuevamente del niño?

—¡Pardiez! ¿Os figuráis que es fácil? Sobre todo  
ahora que Ivona se halla en París.